

PT

Anilhas - para preencher reentrâncias à volta do estoma, com vista a reduzir o risco de fuga a partir do sistema de ostomia.

Cuidado: Para utilização apenas em pele intacta. A reutilização de qualquer dispositivo de utilização única pode comprometer a segurança e o desempenho. Interromper a utilização caso se verifiquem irritações.

No caso de um incidente grave, procurar aconselhamento médico antes de contactar o fabricante, a Welland Medical Ltd., e a Autoridade Competente local através do respetivo distribuidor ou importador.

PL

Pierścienie - do wypełnienia wgłębień wokół stomii w celu zmniejszenia ryzyka wycieku z urządzenia stomijnego.

Uwaga: Używać tylko na nieuszkodzonej skórze. Ponowne wykorzystanie

jakiegokolwiek urządzenia jednorazowego użytku wiąże się z zagrożeniem bezpieczeństwa i ryzykiem nieprawidłowego działania. W przypadku wystąpienia podrażnienia należy przerwać stosowanie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu należy skontaktować się z lekarzem, a następnie z producentem, firmą Welland Medical Ltd., i właściwym organem lokalnym za pośrednictwem dystrybutora lub importera.

LT

Tarpikliai skirti užtaisyti įdubimo vietas aplink stomą, kad būtų išvengta nutekėjimo iš ostomijos prietaiso.

Dėmesio: Naudoti tik ant nepažeistos odos. Bet kurio vienkartinio prietaiso pakartotinis naudojimas gali pakenkti jo saugumui ir veikimui. Nutraukti naudojimą, jei atsiranda dirgimas.

Uwaga: Używać tylko na nieuszkodzonej skórze. Ponowne wykorzystanie

Ltd.“ ir vietos kompetentinga institucija per savo platintoją ar importuotoją.

LV

Paplāksnes – padzīlīnājumu izveidošana apkārt stomai, lai samazinātu stomijas aprīkojuma sūci.

Uzmanību: Paredzēts lietošanai uz veselās ādas, a nastēpnie z producentem, firmā Welland Medical Ltd., i w właściwym organem lokalnym za pośrednictwem dystrybutora lub importera.

LT

Tarpikliai skirti užtaisyti įdubimo vietas aplink stomą, kad būtų išvengta nutekėjimo iš ostomijos prietaiso.

Dėmesio: Naudoti tik ant nepažeistos odos. Bet kurio vienkartinio prietaiso pakartotinis naudojimas gali pakenkti jo saugumui ir veikimui. Nutraukti naudojimą, jei atsiranda dirgimas.

Uwaga: Używać tylko na nieuszkodzonej skórze. Ponowne wykorzystanie

Προσοχή: Για χρήση σε άθικτη επιδερμίδα μόνο. Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών που προορίζονται για μία και μόνο χρήση μπορεί να μειώσει την ασφάλεια και την απόδοσή τους. Διακόψτε τη χρήση αν υπάρχει ερεθισμός.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού, ζητήστε ιατρικές συμβουλές προτού επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή, την Welland Medical Ltd., και την τοπική αρμόδια αρχή μέσω του διανομέα ή εισαγωγέα σας.

HI

वाशरस - ऑस्टोमी उपकरण से रिसाव के जोखिम को कम करने के लिए स्टोमा के आसपास के दबे क्षेत्रों का नरिमाण करने के लिए।

सावधान: केवल अखंड त्वचा पर इस्तेमाल के लिए। एक बार के उपयोग वाली इविास का फरि से इस्तेमाल करने से सुरक्षा और कार्य-निष्पादन में कमी आ सकती है। यदि जलन हो, तो इस्तेमाल रोक दें।

गंभीर घटना की स्थिति में, नरिमाता, वेलेंड मेडिकल लमिटेड, और अपने वितरक या

आयातक के द्वारा अपने स्थानीय सक्रम प्राधिकरण से संपर्क करने से पहले, चकितिसा सलाह लें।

ET

Tihendid - aitavad vähendada stoomiseadme lekkimist selle kõrgemale tõstmisega.

Ettevaatust: Kasutada vaid vigastamata nahal. Ühekordseks kasutuseks mõeldud seadme taaskasutamine võib mõjutada negatiivselt selle ohutust ja tõhusust. Ärrituste ilmnemisel lõpetage kasutamine.

ZH

垫圈 - 在造口周围部位形成凹陷区域, 以减少造口术装置的渗漏风险。

警告: 仅适用于完整皮肤。重复使用单次使用设备可能产生危险并损害性能。若有不适请停止使用。

如情况严重, 请先行就医, 然后再通过您的经销商或进口商联系生产商 Welland Medical Ltd. 和当地主管部门。

неповрежденной коже. Повторное использование одноразового изделия может отрицательно повлиять на безопасность и работу изделия. При появлении раздражения следует прекратить использование.

SR

Podložke - za formiranje udubljenih područja oko stome, kako bi se smanjio rizik od curenja iz aparata za ostomiju.

Oprez: Samo za primjenu na neoštećenju koži. Ponovna upotreba bilo kojeg od uređaja za jednokratnu upotrebu može

Prosochē: Για χρήση σε άθικτη επιδερμίδα μόνο. Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών που προορίζονται για μία και μόνο χρήση μπορεί να μειώσει την ασφάλεια και την απόδοσή τους. Διακόψτε τη χρήση αν υπάρχει ερεθισμός.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού, ζητήστε ιατρικές συμβουλές προτού επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή, την Welland Medical Ltd., και την τοπική αρμόδια αρχή μέσω του διανομέα ή εισαγωγέα σας.

RU

Диски — для углубления кожи вокруг стомы с целью снижения риска протекания содержимого калоприемника.

Осторожно! Подходит для использования только на неповрежденной коже. Повторное использование одноразового изделия может отрицательно повлиять на безопасность и работу изделия. При появлении раздражения следует прекратить использование.

Оprez: Samo za primjenu na neoštećenju koži. Ponovna upotreba bilo kojeg od uređaja za jednokratnu upotrebu može

SL

Kožne podloge – za dvig ugreznjenih območij okoli stome, s čimer se zmanjša tveganje za uhajanje iz pripomočkov za stoma.

Pozor: Za uporabo samo na nepoškodovani koži. Ponovna uporaba katerega koli pripomočka, ki je predviden za enkratno uporabo, ogrozi varnost in delovanje pripomočka. V primeru nadaljnega draženja prenehajte z uporabo.

V primeru resnega incidenta poiščite zdravniško pomoč, šele nato se prek distributerja ali uvoznika obrnite na izdelovalca, družbo Welland Medical Ltd., in vaš lokalni pristojni organ.

HR

Podložci – za popunjavanje udubljenih područja oko stome, kako bi se smanjio rizik curenja iz pribora za ostomiju.

Oprez: Samo za primjenu na neoštećenju koži. Ponovna upotreba bilo kojeg od uređaja za jednokratnu upotrebu može

ugroziti sigurnost i učinak. Prekinite upotrebu ako se pojavi iritacija.

U slučaju ozbiljnog incidenta, prije obraćanja proizvođaču (Welland Medical Ltd.) te lokalnim nadležnim tijelima preko distributera ili uvoznika, potražite liječničku pomoć.

SR

Podložke - za formiranje udubljenih područja oko stome kako bi se smanjio rizik od curenja iz aparata za ostomiju.

Oprez: Za upotrebu isključivo na nepovređenoj koži. Ponovna upotreba bilo kog medicinskog sredstva za jednokratnu upotrebu može da ugrozi bezbednost i performanse. Prekinuti upotrebu ako dođe do iritacije.

U slučaju ozbiljnog incidenta, zatražite savjet lekara pre nego što se obratite proizvođaču, kompaniji Welland Medical Ltd, i lokalnom nadležnom organu posredstvom vašeg distributera ili uvoznika.

HU

Alátétek – kiemelik a sztóma körüli bemélyedt területeket és csökkentik a szivárgás esélyét az osztómiás eszköz használatakor.

Figyelem! Csak sértetlen bőrfelületen használható. Az egyszer használatos eszközök újrafelhasználása veszélyeztetheti az eszköz biztonságosságát és működését. Irritáció esetén hagyja abba az eszköz használatát.

Súlyos esemény bekövetkeztekor kérjen orvosi segítséget mielőtt felvenné a kapcsolatot a gyártóval (Welland Medical Ltd.) és a helyi illetékes hatósággal a forgalmazón vagy a beszállítón keresztül.

TH

วงแหวน - เพื่อสร้างพื้นที่ส่วนที่เป็นโพรงรอบทวารเทียมเพื่อลดความเสี่ยงของการรั่วไหลจากอุปกรณ์ขับถ่ายของเสีย

ข้อควรระวัง: สำหรับใช้กับผิวหนังปกติเท่านั้น การนำอุปกรณ์ที่ใช้งานครั้งเดียวกลับมาใช้ใหม่อาจส่งผล

ต่อความปลอดภัยและประสิทธิภาพการทำงาน หยัดใช้หากเกิดการระคายเคือง

ในกรณีที่เกิดอาการร้ายแรงเกิดขึ้น ให้ขอคำแนะนำทางการแพทย์ก่อนติดต่อผู้ผลิต Welland Medical Ltd. และเจ้าหน้าที่ในท้องถิ่นของคุณผ่านตัวแทนจำหน่ายหรือผู้นำเข้าของคุณ

BS

Podložne pločice - za formiranje područja koja su udubljena oko stome u cilju smanjenja rizika od curenja kod primjene sistema ostomije.

Oprez: Samo za upotrebu na neoštećenju koži. Višestruka upotreba bilo kojeg uređaja za jednokratnu upotrebu može ugroziti sigurnost i učinak. Prekinite korištenje ukoliko dođe do pojave iritacije.

U slučaju pojave ozbiljne situacije, zatražite savjet ljekara prije nego stupite u kontakt sa proizvođačem, Welland Medical Ltd. i lokalnom nadležnom službom putem vašeg distributera ili uvoznika.

AR

الحلقات - لتدعيم المناطق الواقعة في ثنايا الجلد حول الفغرة للحد من خطر تسريب جهاز الفغر.

تنبيه: للاستخدام على الجلد السليم فقط. قد تؤدي إعادة استخدام أي جهاز مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط إلى الإخلال بالسلامة والأداء. يجب وقف الاستخدام في حالة حدوث تهيج.

عند حدوث حالة خطيرة، يجب طلب المشورة الطبية قبل الاتصال بالشركة المصنعة، وبلاند ميدكال ليميتد "Welland Medical Ltd."، والجهة المحلية المختصة عبر الموزع أو المستورد.

FA

واشرها- برای تقویت نواحی اطراف استوما جهت کاهش ریسک نشت از ابزار استومی.

احتیاط: فقط برای استفاده روی پوست سالم. استفاده مجدد از هر نوع وسیله یک بار مصرف می‌تواند باعث لطمه دیدن ایمنی و عملکرد شود. در صورت بروز حساسیت، از ادامه استفاده خودداری کنید.

در صورت بروز رویداد جدی، پیش از تماس با تولیدکننده، یعنی شرکت Welland Medical Ltd، و نهاد مسئول محلی از طریق توزیع کننده یا وارد کننده، از پزشک کمک بخواهید.

HE

דסקיות - משמשות ליצירת אזורי קפל מסביב לסטומה במטרה להקטין את הסיכון לדליפה מהתקנים אוסטומיים.

זהירות: לשימוש על עור בריא בלבד. שימוש חוזר בהתקן חד-פעמי כלשהו עלול לפגוע בבטיחות והביצועים. יש להפסיק את השימוש במקרה של גירוי.

במקרה של אירוע חמור, פנה לקבלת סיוע רפואי לפני יצירת הקשר עם Welland Medical Ltd. והרשות המקומית האחראית דרך המפיץ או היבואן.

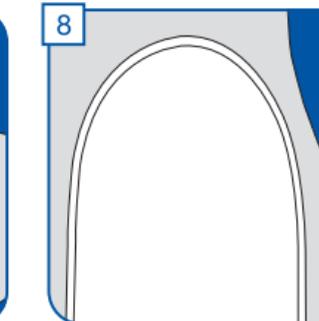
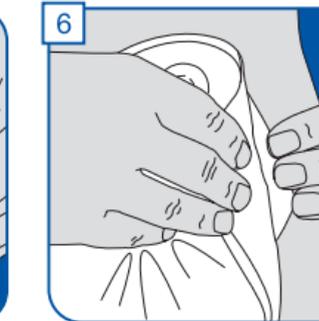
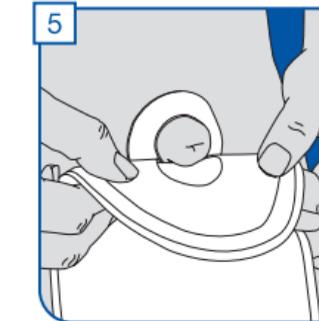
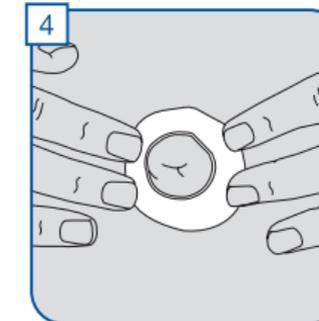
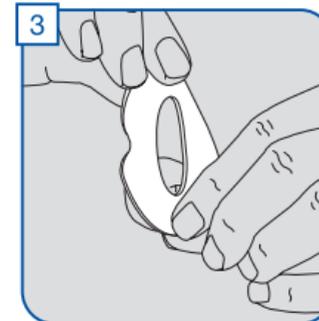
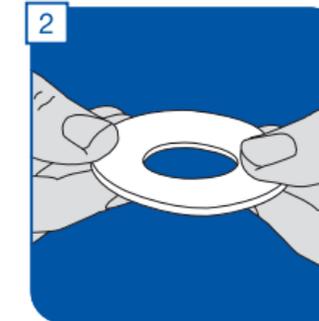
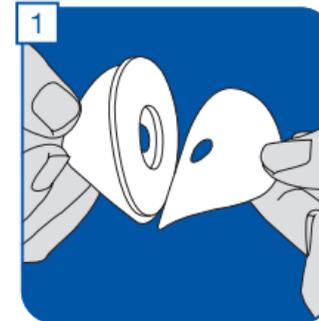


PPR-INS-B27 10

www.wellandmedical.com

HyperSeal®



**EN**

Washers - to build up recessed areas around a stoma to reduce the risk of leakage from an ostomy appliance.

Caution: For use on intact skin only. Reuse of any single use device may compromise safety and performance. Discontinue use if irritation occurs.

In the event of a serious incident, seek medical advice before contacting the manufacturer, Welland Medical Ltd., and your local Competent Authority via your distributor or importer.

DE

Unterlegscheiben – zum Aufbau vertieft gelegener stomaumgebender Bereiche zur Verringerung des Leckagerisikos von Stomaprodukten.

Vorsicht: Nur auf intakter Haut anwenden. Die Wiederverwendung von Einwegprodukten kann die Sicherheit und Leistung beeinträchtigen. Falls Reizungen

auftreten, Anwendung abbrechen.

Holen Sie bei einem schwerwiegenden Vorfall ärztlichen Rat ein, bevor Sie sich über Ihren Händler oder Importeur an den Hersteller Welland Medical Ltd. und Ihre zuständige Behörde vor Ort wenden.

NL

Beschermringen - om verzonken gebieden rond een stoma te verhogen zodat het risico op lekkage kleiner wordt.

Let op: Beschermringen uitsluitend voor gebruik op intacte huid. Hergebruik van producten voor eenmalig gebruik kan afbreuk doen aan de veiligheid en prestatie. Beëindig gebruik bij irritaties.

Bij ernstige incidenten, raadpleeg eerst een arts voordat u contact opneemt met de fabrikant, Welland Medical Ltd., en de lokale bevoegde autoriteit via uw distributeur of importeur.

IT

Anelli - per rinforzare le aree che presentano rientranze intorno allo stoma e ridurre il rischio di perdite da un dispositivo per stomia.

Attenzione: utilizzare solo su cute non lesionata. Il riutilizzo del dispositivo monouso può comprometterne la sicurezza e le prestazioni. Interrompere l'uso in presenza di irritazione.

SV

Mellanlägg – för att bygga upp insjukna områden runt en stomi för att minska risken för läckage från en stomienhet.

Försiktighet: Enbart för användning på intakt hud. Återanvändning av engångsprodukter kan äventyra säkerheten och prestandan. Avbryt användningen om irritation uppstår.

Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta vården innan du kontaktar tillverkaren, Welland Medical Ltd., och din lokala reglerande myndighet via din distributör eller importör.

ES

efikasnostta mu. Употребата да се преустанови при поява на дразнене.

В случай на сериозен инцидент потърсете медицинска помощ, преди да се свържете с производителя, Welland Medical Ltd., и компетентния местен орган чрез Вашия дистрибутор или вносител.

FR

Шайби - за подлагане и укрепване във вдлъбнати зони около стомата с цел намаляване на риска от протичане от остомичното приспособление.

Внимание: Да се използва само на чиста кожа. Повторната употреба на всяко устройство за еднократна употреба може да компрометира безопасността и

ефикасността му. Употребата да се преустанови при поява на дразнене.

В случай на сериозен инцидент потърсете медицинска помощ, преди да се свържете с производителя, Welland Medical Ltd., и компетентния местен орган чрез Вашия дистрибутор или вносител.

NO

Tættningsringe – til opbygning af forsænkede områder omkring en stomi for at reducere risikoen for lækage fra en stomiartikkel.

Forsigtig: Må kun anvendes på intakt hud. Genanvendelse af en engangsanordning kan kompromittere sikkerhed og præstation. Afbryd brugen, hvis der opstår irritation.

I tilfælde af et alvorligt uheld skal der straks søges lægehjælp, før producenten, Welland Medical Ltd., og de lokale kompetente myndigheder kontaktes via distributøren eller importøren.

DA

Tættningsringe – til opbygning af forsænkede områder omkring en stomi for at reducere risikoen for lækage fra en stomiartikkel.

Forsigtig: Må kun anvendes på intakt hud. Genanvendelse af en engangsanordning kan kompromittere sikkerhed og præstation. Afbryd brugen, hvis der opstår irritation.

CS

Podložky – pro posilování oslabených oblastí kolem stomy a snížení rizika úniku z ostomy.

Pozor: Používat pouze na nepoškozenou pokožku. Opakované použití pomůcky určené k jednorázovému použití může ohrozit bezpečnost a funkci. V případě výskytu podráždění přestaňte prostředek používat.

V případě závažného problému vyhledejte nejprve lékařskou pomoc, pak kontaktujte výrobce

Avslutt bruken hvis det oppstår irritasjon.

I tilfelle en alvorlig episode må det søkes medisinsk råd fra helsepersonell, før produsenten, Welland Medical Ltd., eller via distributør eller importør.

FI

Pesijät – avannetta ympäröivien laskeutuneiden alueiden kohottamiseen ostomialaitteen vuotamisriskin vähentämiseksi.

Huomio: Käytettävä vain vahingoittumattomalla iholla. Kertakäyttöisen laitteen uudelleenkäyttö heikentää sen turvallisuutta ja suorituskykyä. Jos esiintyy ärsytystä, käyttö on lopetettava.

SK

Podložky – pro posilování oslabených oblastí kolem stomy a snížení rizika úniku z ostomy.

Pozor: Používat pouze na nepoškozenou pokožku. Opakované použití pomůcky určené k jednorázovému použití může ohrozit bezpečnost a funkci. V případě výskytu podráždění přestaňte prostředek používat.

PL

Podkładki – do wzmocnienia osłabionych obszarów wokół stomy i zmniejszenia ryzyka wycieku z ostomy.

Uwaga: Wykorzystywać wyłącznie na nieuszkodzonej skórze. Powtarzalne użycie urządzenia przeznaczonego do jednorazowego użytku może narazić na niebezpieczeństwo i sprawić, że urządzenie przestanie działać.

PT

Podložky – pro posilování oslabených oblastí kolem stomy a snížení rizika úniku z ostomy.

Pozor: Používat pouze na nepoškozenou pokožku. Opakované použití pomůcky určené k jednorázovému použití může ohrozit bezpečnost a funkci. V případě výskytu podráždění přestaňte prostředek používat.

V případě závažného problému vyhledejte nejprve lékařskou pomoc, pak kontaktujte výrobce

RO

Şaibe – pentru reconstruirea zonelor adâncite din jurul stomei, în vederea reducerii riscului de scurgeri de la un dispozitiv stomic.

Atenție: A se utiliza numai pe pielea intactă. Reutilizarea

RU

Подложки – для укрепления ослабленных зон вокруг стомы и снижения риска протекания из остомы.

Внимание: Использовать только на неповрежденной коже. Повторное использование устройства, предназначенного для однократного использования, может угрожать безопасности и функции. В случае возникновения раздражения прекратить использование средства.

В случае серьезной проблемы обратитесь в первую очередь к врачу, затем свяжитесь с производителем

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

UK

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

oricărei dispozitiv de unică folosință poate compromite siguranța și performanța. Utilizarea trebuie întreruptă în cazul apariției iritațiilor.

În cazul unui incident grav, solicitați asistență medicală înainte de a contacta fabricantul, Welland Medical Ltd., și autoritatea competentă locală prin intermediul distribuitorului sau al importatorului.

Welland Medical Ltd., Hydehurst Lane, Crawley, West Sussex RH10 9AS United Kingdom

Tel: +44 (0) 1293 615455 Fax: +44 (0) 1293 615411

Email: info@wellandmedical.com

(A CliniMed Group Company)

Welland® and the Welland logo™ are trade marks of CliniMed (Holdings) Ltd.

PID 8586 • 20-09-2020